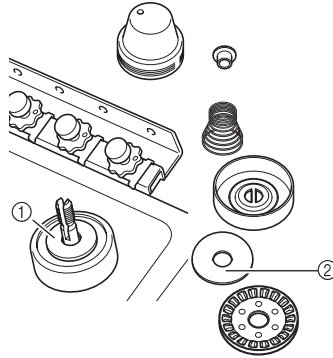


- EN** **Notification about parts change in the tension dial**
(For product manufactured after November 2022 *Refer to next page for details)
- DE** **Benachrichtigung über Änderung von Teilen im Fadenspanner**
(für Produkte mit Fertigungsdatum nach November 2022 *Weitere Informationen auf der nächsten Seite)
- FR** **Notification de changement de pièces dans le bouton de tension**
(Pour un produit fabriqué après novembre 2022 *Reportez-vous à la page suivante pour plus de détails)
- NL** **Melding over een wijziging van onderdelen voor de spanningsknop**
(Voor producten die na november 2022 zijn geproduceerd *Raadpleeg de volgende pagina voor meer bijzonderheden)
- IT** **Notifica sulla modifica delle parti nella manopola di tensione**
(Per i prodotti realizzati dopo novembre 2022 *Fare riferimento alla pagina successiva per i dettagli)
- ES** **Notificación acerca del cambio de piezas en el disco de tensión**
(Para productos fabricados a partir de noviembre de 2022 *Para más detalles, consulte la página siguiente)
- PT** **Notificação sobre a alteração de peças no botão de tensão**
(Para produtos fabricados após novembro de 2022 *Consulte a próxima página para obter detalhes)
- RU** **Уведомление о замене деталей в регуляторе натяжения нити**
(Для изделий, произведенных после ноября 2022 г. * Подробнее см. на следующей странице.)
- JA** **糸調子ダイヤル内の部品変更に関するお知らせ**
(2022年11月以降生産品 *詳細は次ページ参照)

AR إشعار حول تغيير الأجزاء في قرص الشد
(بالنسبة للمنتجات التي تم تصنيعها بعد نوفمبر 2022 *، راجع الصفحة التالية للحصول على التفاصيل)



- EN** Parts ①② described as “Felt washer” in the manual have been changed to plastic “Tension disc washer” in your product.
- DE** Die Maschinenteile ①② werden im Handbuch als „Filzscheibe“ beschrieben, in Ihrem Produkt wurden sie jedoch durch eine „Fadenspannerscheibe“ aus Kunststoff ersetzt.
- FR** Les pièces ① et ② décrites comme étant des « rondelles en feutre » dans le manuel ont été remplacées par des « rondelles du disque de tension » en plastique dans votre produit.
- NL** Onderdelen ①② die zijn beschreven als “viltring” in de handleiding, zijn in uw product gewijzigd in een plastic “spanningsschijftring”.
- IT** Le parti ①② descritte come “Rondella in feltro” nel manuale sono state modificate in “Rondella del disco di tensione” di plastica nel prodotto.
- ES** Las piezas ①② descritas como “Arandela de fieltro” en el manual se han cambiado por “Arandela del disco de tensión” de plástico en su producto.
- PT** As peças ①② descritas como “Arruela de feltro” no manual foram alteradas para uma “Arruela de disco tensor” de plástico no seu produto.
- RU** Детали ①②, обозначенные в руководстве как “войлочная шайба”, в вашем изделии были заменены пластиковыми деталями “шайба диска регулятора натяжения”.
- JA** お使いの製品に使用されている上記①②部品は、説明書に記載の「フェルトワッシャー」から、樹脂製の「調子皿ワッシャー」に変更されています。

AR تم تغيير الأجزاء ①② الموصوفة بأنها «فلكة اللباد» في الدليل إلى «فلكة قرص الشد» البلاستيكية في منتجك.

- EN** Changes have been made to products with serial numbers matching either:
- The 2nd digit number from the left is “3” ~ “9”
 - Numbers in the list below (with the 2nd digit number from the left is “2”)
- DE** Diese Ersetzung wurde in Produkten vorgenommen, deren Seriennummer einer der folgenden Angaben entspricht:
- Die zweite Ziffer von links ist eine Zahl zwischen 3 und 9.
 - Seriennummern in der unten stehenden Liste (wobei die zweite Ziffer von links die Zahl 2 ist)
- FR** Les changements ont été apportés aux produits dont les numéros de série correspondent à ce qui suit :
- Le second chiffre à partir de la gauche est « 3 » à « 9 »
 - Les numéros de la liste ci-dessous (où le second chiffre à partir de la gauche est « 2 »)
- NL** De wijzigingen betreffen producten met serienummers die overeenkomen met een van deze mogelijkheden:
- het 2e cijfer van links is “3” ~ “9”;
 - de nummers in de lijst hieronder (waarbij het 2e cijfer van links een “2” is).
- IT** Le modifiche sono state apportate ai prodotti con numeri di serie con le seguenti caratteristiche:
- La seconda cifra del numero da sinistra è “3” ~ “9”
 - Numeri nell’elenco seguente (in cui la seconda cifra del numero da sinistra è “2”)
- ES** Se han realizado cambios en los productos cuyos números de serie coinciden:
- El segundo dígito de la izquierda es “3” ~ “9”
 - Números de la siguiente lista (el segundo dígito de la izquierda es el “2”)
- PT** Foram implementadas alterações nos produtos com números de série correspondentes a:
- O segundo dígito da esquerda é “3” ~ “9”
 - Números na lista abaixo (com o segundo dígito à esquerda sendo “2”)
- RU** Изменения коснулись изделий, имеющих следующие серийные номера:
- Серийный номер, в котором 2-я цифра слева соответствует цифре от 3 до 9
 - Серийные номера из списка ниже (в которых 2-я цифра слева — 2)
- JA** 本変更は下記のシリアルNo.の製品が対象です。
- 上2桁目の数字が「3」～「9」
 - 上2桁目の数字が「2」のうち、下記の表にある番号

AR تم إجراء تغييرات على المنتجات ذات الأرقام التسلسلية المطابقة إما لـ:

- الرقم الثاني من اليسار هو "3" ~ "9"
- الأرقام في القائمة أدناه (مع كون الرقم الثاني من اليسار هو "2")

K2B534235 ~ K2B534249
L2B5*****
M2B5*****